

السبوع افلام

ARTE Film Week

November 19-27, 2012

Middle East in Motion

Films

Inheritance, Premiere Mon 19/11/2012, 7 pm, Al-Kasaba Theatre and Cinematheque

FR/IL 2012, 88 min, by Hiam Abbass, Arabic/English/Hebrew with English subtitles **in presence of the director Hiam Abbass**

Ceasefire, Tue 20/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

DE 2009, 96 min, by Lancelot von Naso, German with English subtitles

Syria: The Assads' Twilight, Wed 21/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

FR 2010, 54 min, by Vincent de Cointet, English version, followed by a discussion with Ehab Bessaïso, Media Studies Department/Birzeit University

When We Leave, Thu 22/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

DE 2010, 119 min, by Feo Aladag, German/Turkish with English and Arabic subtitles

Letters From Iran, Sat 24/11/2012, 12 pm, Birzeit University/Women's Studies Bldg

FR 2011, 80 min, by Manon Loizeau, Farsi/English with English subtitles, followed by a discussion with Dr. Abaher El-Sakka, Head of Sociology and Anthropology Department/Birzeit University

The First Movie, Sat 24/11/2012, 8 pm, French-German Cultural Center

GB/CA 2009, 76 min, by Mark Cousins, Arabic with English subtitles

Bahrain: The Forbidden Country, Sun 25/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

FR 2012, 52 min, by Stéphanie Lamorré, English version

Gangsterläufer, Mon 26/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

DE 2011, 90 min, by Christian Müller-Stahl, German/Arabic with English subtitles

A World on the Edge, Mon 26/11/2012, 8 pm, French-German Cultural Center

FR 2011, 76 min, by Hubert Védrine and Pierre-Oscar Lévy, English/French with French and English subtitles

Goodbye Mubarak!, Tue 27/11/2012, 12 pm, Birzeit University/Women's Studies Bldg

FR 2011, 71 min, by Katia Jarjoura, Arabic/English with English subtitles, followed by a discussion with Dr. Abed Alrahim Al Shaikh, Department of Philosophy and Cultural Studies/Birzeit University

Syrie, dans l'enfer de la répression, Tue 27/11/2012, 2 pm, Birzeit University/Women's Studies Bldg

FR 2011, 52 min, by Sofia Amara, French version, followed by a discussion with Dr. Majid Shehada, Ibrahim Abu-Lughod Institute of International Studies/Birzeit University

Parallel Events

Film Funding and Distribution, Fri 23/11/2012 - Sat 24/11/2012, French-German Cultural Center (on invitation)

Workshop by Irit Neidhardt, world sales agent, co-producer & CEO of the distribution company mec film (Berlin) for films from the Middle East

Middle East in Motion - Information desk for Palestinian filmmakers, Sat 24/11/2012, 6 pm, French-German Cultural Center

with Irit Neidhardt (mec film, Berlin) and Laëticia Pelé, attaché cinema and audiovisual and member of the Pitching Commission

Free admission for all films and events.

www.ccf-goethe-ramallah.org



المركز الثقافي الألماني الفرنسي
Centre Culturel Franco-Allemand

Deutsch-Französisches Kulturzentrum

arte



جامعة بيرزيت
BIRZEIT UNIVERSITY



السبوع أفلام ARTE Film Week

November 19-27, 2012

Middle East in Motion

أفلام

- العرض الأول لفيلم «إرث»، الاثنين، ٢٠١٢/١١/١٩، الساعة مساءً في مسرح وسينماتيك القصة
فرنسي/إسرائيلي، ٢٠١٢، ٨٨ دقيقة، إخراج هيام عباس، ناطق بالعربية والإنجليزية والعبرية مع ترجمة إلى الإنجليزية أسفل الشاشة **وبحضور المخرجة هيام عباس**
- وقف إطلاق النار**، الثلاثاء، ٢٠١٢/١١/٢٠، السادسة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
ألمانيا، ٢٠٠٩، ٩٦ دقيقة، إخراج لانسلوت فون نازو، ناطق بالألمانية مع ترجمة إلى الإنجليزية أسفل الشاشة
- سوريا: أفول نجم الأسد**، الأربعاء، ٢٠١٢/١١/٢١، السادسة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
فرنسا، ٢٠١٠، ٥٤ دقيقة، إخراج فينست دو كونتيه، نسخة إنجليزية. يتبع عرض الفيلم نقاش مع إيهاب بسيسو، دائرة الدراسات الإعلامية/جامعة بيرزيت
- عندما نرحل**، الخميس، ٢٠١٢/١١/٢٢، السادسة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
ألمانيا، ٢٠١٠، ١١٩ دقيقة، إخراج فيو ألداج، ناطق بالألمانية/التركية، مع ترجمة إلى الإنجليزية والعربية أسفل الشاشة
- رسائل من إيران**، السبت، ٢٠١٢/١١/٢٤، الثانية عشرة ظهراً، جامعة بيرزيت/مبنى دراسات المرأة
فرنسا، ٢٠١١، ٨٠ دقيقة، إخراج مانون ليوزو، ناطق بالفارسية/إنجليزية مع ترجمة إلى الإنجليزية أسفل الشاشة. يتبع العرض نقاش مع د. أباهير السقا، رئيسة دائرة
علم الاجتماع والإنسان/جامعة بيرزيت
- السينما الأولى**، السبت، ٢٠١٢/١١/٢٤، الثامنة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
بريطانيا/كندا، ٧٦ دقيقة، إخراج مارك كزينز، ناطق بالعربية مع ترجمة إلى الإنجليزية أسفل الشاشة
- البحرين: البلد الممنوع**، الأحد، ٢٠١٢/١١/٢٥، السادسة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
فرنسا، ٢٠١٢، ٥٢ دقيقة، إخراج شتيفاني لاموريه، نسخة إنجليزية
- عداء العصاة**، الاثنين، ٢٠١٢/١١/٢٦، السادسة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
ألمانيا، ٢٠١١، ٩٠ دقيقة، إخراج كريستيان مولر-شتال، ناطق بالألمانية/العربية مع ترجمة إلى الإنجليزية أسفل الشاشة.
- عالم على الحافة**، الاثنين، ٢٠١٢/١١/٢٦، الثامنة مساءً في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي
فرنسا، ٢٠١١، ٧٦ دقيقة، إخراج هوبرت فيدرين وبير-أوسكلر ليفي، ناطق بالإنجليزية والفرنسية مع ظهورهما أسفل الشاشة.
- وداعاً مبارك!**، الثلاثاء، ٢٠١٢/١١/٢٧، في الثانية عشرة ظهراً، جامعة بيرزيت/مبنى الدراسات النسوية
فرنسا، ٢٠١١، ٧١ دقيقة، إخراج كاتي جرجوري، ناطق بالعربية/الإنجليزية مع ظهور الإنجليزية أسفل الشاشة. يتبع العرض نقاش مع د. عبد الرحيم الشيخ، دائرة
الفلسفة والدراسات الثقافية/جامعة بيرزيت
- في جهنم القمع**، الثلاثاء، ٢٠١٢/١١/٢٧، في الثانية بعد الظهر، جامعة بيرزيت/مبنى الدراسات النسوية
فرنسا، ٢٠١١، ٥٢ دقيقة، إخراج صوفي عمارة، نسخة فرنسية. يتبع العرض نقاش مع د. ماجد شحادة، معهد إبراهيم أبو لغد للدراسات الدولية/جامعة بيرزيت

فعاليات موازية

- تمويل الأفلام وتوزيعها**، الجمعة، ٢٠١٢/١١/٢٣-٢٠١٢/١١/٢٤ في المركز الثقافي الألماني-الفرنسي (مرهون بدعوة خاصة)
ورشة عمل تقدمها إريت نايدهادت، وكيلة مبيعات دولية ومديرة شركة التوزيع ميك فيلم (برلين) للأفلام الشرق أوسطية.
- الشرق الأوسط في حراك** - قسم المعلومات الخاص بالمخرجين الفلسطينيين، السبت ٢٠١٢/١١/٢٤ السادسة مساءً في المركز الثقافي
الألماني-الفرنسي
بصحبة إريت نايد، وكيلة مبيعات دولية لأفلام شرق أوسطية ولتيتيا بيليه، ملحقة سينمائية وسمعية-بصرية وعضو لجنة التحكيم.

الدخول مجاناً إلى جميع الأفلام والفعاليات.

www.ccf-goethe-ramallah.org



المركز الثقافي الألماني الفرنسي
Centre Culturel Franco-Allemand
Deutsch-Französisches Kulturzentrum

arte



جامعة بيرزيت
BIRZEIT UNIVERSITY



MÖVENPICK
Hotel Ramallah

